

B2.35.2 L'opposition (bien que, toutefois)

De tegenstelling (bien que, toutefois)

Drukt een tegenstelling uit met bien que, toutefois, en dépit de, contrairement à, quand même.



Expression (Uitdrukking)	Construction (Constructie)	Exemple (Voorbeeld)
Bien que / quoique	+ Subjonctif (+ Aanvoegende wijs)	Bien que l'intrigue soit lente, je continue. (<i>Hoewel de plot traag is, ga ik door.</i>) Quoique le livre soit long, je l'ai déjà fini. (<i>Hoewel het boek lang is, heb ik het al uit.</i>)
Sans que	+ Subjonctif (+ Aanvoegende wijs)	Il critique sans que cela paraisse injuste. (<i>Hij/zij bekritiseert zonder dat het onrechtvaardig lijkt.</i>)
Toutefois / néanmoins	+ Indicatif (+ Aantonende wijs)	Le style est difficile ; toutefois , il touche. (<i>De stijl is moeilijk; toch raakt het.</i>) C'est un auteur connu, néanmoins , il ne vend pas beaucoup. (<i>Het is een bekende auteur; niettemin verkoopt hij niet veel.</i>)
Quand même / tout de même / pour autant	Après un verbe (<i>Na een werkwoord</i>)	Il lit quand même ce roman. (<i>Hij leest die roman toch.</i>) J'adore tout de même ce passage. (<i>Ik hou toch van dit fragment.</i>) L'écrivain a pour autant refusé d'en parler. (<i>De schrijver heeft desondanks geweigerd erover te spreken.</i>)
Contrairement à / à l'inverse de	+ Nom (+ Zelfstandig naamwoord)	Contrairement au protagoniste, l'antagoniste doute. (<i>In tegenstelling tot de protagonist twijfelt de antagonist.</i>) A l'inverse de mon ami, j'ai détesté la trame. (<i>In tegenstelling tot mijn vriend heb ik een hekel gehad aan de verhaallijn.</i>)
En dépit de	+ Nom (+ Zelfstandig naamwoord)	En dépit des critiques, l'édition se vend. (<i>Ondanks de kritiek verkoopt de editie.</i>)
(Bien) loin de	+ Infinitif (+ Infinitief)	Bien loin d'arriver au dernier chapitre, je dois lire plus vite. (<i>Ik ben nog lang niet bij het laatste hoofdstuk; ik moet sneller lezen.</i>)
Même en	+ Gérondif (+ Gerundium)	Même en relisant, je ne comprends pas. (<i>Zelfs als ik het herlees, begrijp ik het niet.</i>)
Quel que / quoi que	+ Subjonctif (+ Aanvoegende wijs)	Quel que soit le thème, il argumente. (<i>Wat het thema ook is, hij argumenteert.</i>) Quoi qu' elle fasse après, cette auteure restera dans l'histoire. (<i>Wat ze daarna ook doet, deze auteur zal de geschiedenis ingaan.</i>)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

- _____ le narrateur change souvent de point de vue, on suit facilement l'intrigue. *(Hoewel de verteller vaak van perspectief verandert, volg je de verhaallijn gemakkelijk.)*
 a. Toutefois b. Bien que c. En dépit de d. Contrairement à
- Le style est parfois très soutenu ; _____, l'autrice réussit à susciter une vraie tension dramatique. *(De stijl is soms erg verheven; echter, de auteur slaagt erin echte dramatische spanning op te wekken.)*
 a. toutefois b. en dépit de c. contrairement à d. bien que
- _____ des critiques sur la chronologie non linéaire, le roman a trouvé son public. *(Ondanks de kritiek op de niet-lineaire chronologie heeft de roman zijn publiek gevonden.)*
 a. Contrairement à b. En dépit de c. Bien que d. Toutefois
- Je n'ai pas aimé la chute, mais j'ai _____ recommandé le livre à mes collègues. *(Ik vond de ontknoping niet goed, maar ik heb het boek toch aan mijn collega's aanbevolen.)*
 a. toutefois b. en dépit de c. bien que d. quand même

1. Bien que 2. toutefois 3. En dépit de 4. quand même

2. Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



- (Bien que) Le roman est assez long, mais je l'ai terminé en deux jours.

(Hoewel de roman behoorlijk lang is, heb ik hem in twee dagen uitgelezen.)

- (Sans que) Il a annoncé la mauvaise nouvelle ; il est resté très calme.

(Hij heeft het slechte nieuws aangekondigd zonder dat hij zijn kalmte verloor.)

- (Toutefois) La couverture est très attirante. Le contenu, lui, est plutôt décevant.

(De omslag is erg aantrekkelijk; echter is de inhoud nogal teleurstellend.)

- (Quand même) Je n'ai pas aimé le style de l'auteur, mais j'ai continué ma lecture.

(Ik vond de stijl van de auteur niet leuk, maar ik ben toch doorgedaan met lezen.)

1. Bien que le roman soit assez long, je l'ai terminé en deux jours. 2. Il a annoncé la mauvaise nouvelle sans qu'il perde son calme. 3. La couverture est très attirante ; toutefois, le contenu est plutôt décevant. 4. Je n'ai pas aimé le style de l'auteur, mais j'ai continué ma lecture quand même.

3. Corrigeer de fout

- Toutefois il est célèbre, ce romancier vend peu.

Hij is beroemd; toch verkoopt deze romanschrijver weinig.

- Bien que le style est dense, je le recommande.

Hoewel de stijl compact is, raad ik het aan.

1. Il est célèbre ; toutefois, ce romancier vend peu. 2. Bien que le style soit dense, je le recommande.